

UCI Anti-Doping Regulations  
UCI アンチ・ドーピング規則

**UCI REGULATIONS  
FOR  
THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS  
UCI 治療使用特例に関する規則  
("UCI TUER")**

Version entering into force on 1 January 2021

2021年1月1日施行バージョン

# TABLE OF CONTENTS

## 目次

### PART ONE: INTRODUCTION, UCI ANTI-DOPING RULES AND REGULATIONS

#### PROVISIONS AND DEFINITIONS ..... 2

##### 第 1 部:序論、UCI アンチ・ドーピング規則条項および定義

#### 1.0 Introduction and Scope ..... 2

##### 序論および適用範囲

#### 2.0 UCI ADR Provisions ..... 2

##### UCI の条項

#### 3.0 Definitions and Interpretation ..... 3

##### 定義と解釈

#### PART TWO: STANDARDS and Process FOR GRANTING TUEs ..... 10

##### 第 2 部:TUE の付与に関する基準および手続

#### 4.0 Obtaining a TUE ..... 10

##### TUE の取得

#### 5.0 TUE Responsibilities of UCI ..... 13

##### UCI の TUE に関する責任

#### 6.0 TUE Application Process ..... 15

##### TUE 申請手続

#### 7.0 TUE Recognition Process ..... 18

##### TUE 承認手続

#### 8.0 Review of TUE Decisions by WADA ..... 20

##### TUE 決定に関する WADA の審査

#### 9.0 Confidentiality of Information ..... 22

##### 情報の守秘義務

#### ANNEX 1: UCI ADR ARTICLE 4.4 FLOWCHART ..... 24

##### 付属文書1:UCI ADR第4.4項のフローチャート

# PART ONE: INTRODUCTION, UCI ANTI-DOPING RULES AND REGULATIONS PROVISIONS AND DEFINITIONS

## 第 1 部:序論、UCI アンチ・ドーピング規則条項および定義

### 1.0 Introduction and Scope 序論および適用範囲

The *UCI Regulations for Therapeutic Use Exemptions (UCI TUE)* are mandatory regulations supplementing the *UCI Anti-Doping Regulations (UCI ADR)*.

*UCI 治療使用特例に関する規則 (UCI TUE)* は、UCI アンチ・ドーピング規則 (*UCI ADR*) を補完する強制力のある規則である。

The purpose of the *UCI TUE* is to establish (a) the conditions that must be satisfied in order for a Therapeutic Use Exemption (*TUE*) to be granted, permitting the presence of a *Prohibited Substance* in a *Rider's Sample* or the *Rider's Use or Attempted Use, Possession and/or Administration or Attempted Administration* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* for therapeutic reasons; (b) the responsibilities imposed on *UCI* in making and communicating *TUE* decisions; (c) the process for a *Rider* to apply for a *TUE*; (d) the process for a *Rider* to get a *TUE* granted by **one Anti-Doping Organization recognized by the UCI**; (e) the process for *WADA* to review *TUE* decisions; and (f) the strict confidentiality provisions that apply to the *TUE* process.

*UCI TUE* の目的は、(a)治療上の理由のために禁止物質が競技者の検体内に存在すること、または、治療上の理由のための禁止物質または禁止方法の使用もしくは使用の企て、保有、および／または投与もしくは投与の企てを許可する、治療使用特例 (*TUE*) が付与されるために充足しなければならない条件、(b)*TUE* の決定および決定の通知に関して *UCI* に課せられる責任、(c) 競技者が *TUE* を申請するための手続、(d) 競技者が *UCI* の認可を受けたアンチ・ドーピング機関から *TUE* を付与してもらうための手続、(e)*WADA* が *TUE* 決定を審査するための手続、および(f)*TUE* に関する手続に適用される厳格な守秘条項を定めることにある。

Terms used in this *UCI TUE* that are defined terms from the *UCI ADR* are **italicized**. Terms that are defined in this *UCI TUE* or another Regulations are underlined.

*UCI ADR* で定義された用語で *UCI TUE* において用いられる用語は、イタリック体にて記すものとする。本 *UCI TUE* に示されている追加定義の用語には、下線を引くものとする。

### 2.0 UCI ADR Provisions UCI の条項

The following articles in the 2021 *UCI ADR* are directly relevant to the *UCI TUE*:  
2021 年版 *UCI ADR* における以下の条項は、*UCI TUE* に直接関係するものである。

**Article 4.4**            *Therapeutic Use Exemptions ("TUEs")*  
治療使用特例 (*TUE*)

**Article 13.4**        *Appeals Relating to TUEs*  
*TUE* に関連する不服申立て

## 3.0 Definitions and Interpretation

### 定義と解釈

#### 3.1 Defined terms from the 2021 UCI ADR that are used in the UCI TUEP: 2021 UCI ADR で定義され、UCI TUEP で使用されている用語

**ADAMS:** The Anti-Doping Administration and Management System is a Web-based database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

「ADAMS」とはアンチ・ドーピング管理運営システムであり、データ保護に関する法とあいまって、関係者および WADA のアンチ・ドーピング活動を支援するように設計された、データの入力、保存、共有、報告をするためのウェブ上のデータベースによる運営手段をいう。

**Administration:** Providing, supplying, supervising, facilitating, or otherwise participating in the Use or Attempted Use by another Person of a Prohibited Substance or Prohibited Method. However, this definition shall not include the actions of bona fide medical personnel involving a Prohibited Substance or Prohibited Method used for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification and shall not include actions involving Prohibited Substances which are not prohibited in Out-of-Competition Testing unless the circumstances as a whole demonstrate that such Prohibited Substances are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.

「投与」とは、他の者による、禁止物質または禁止方法の、提供、供給、管理、促進、その他使用または使用の企てへの参加をいう。但し、当該定義は、真正かつ適法な治療目的その他認められる正当理由のために使用された禁止物質または禁止方法に関する誠実な医療従事者の行為を含まないものとし、又、当該禁止物質が真正かつ適法な治療目的のために意図されたものでないこともしくは競技力を向上させるために意図されたものであることについて状況全体から立証された場合を除き、当該定義は、競技会外の検査において禁止されない禁止物質に関する行為を含まないものとする。

**Adverse Analytical Finding:** A report from a WADA-accredited laboratory or other WADA-approved laboratory that, consistent with the International Standard for Laboratories, establishes in a Sample the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers or evidence of the Use of a Prohibited Method.

「違反が疑われる分析報告」とは、WADA 認定分析機関または「分析機関に関する国際基準」に適合する WADA 承認分析機関からの報告のうち、禁止物質またはその代謝物もしくはマーカーの存在が検体において確認されたもの、または禁止方法の使用の証拠が検体において確認されたものをいう。

**Anti-Doping Organization:** WADA or a Signatory that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the Doping Control process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other Major Event Organizations that conduct Testing at their Events, International Federations, and National Anti-Doping Organizations (NADO).

「アンチ・ドーピング機関」とは、WADA またはドーピング・コントロールの過程の開始、実施または執行に関する規則を採択する責任を負う署名当事者をいう。具体例としては、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、その他の自己の競技大会において検査を実施する主要競技大会機関、国際競技連盟および国内アンチ・ドーピング機関(NADO)が挙げられる。

**Attempt:** Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an Attempt to commit a violation if the Person renounces the Attempt prior to it being discovered by a third party not involved in the Attempt.

「企て」とは、アンチ・ドーピング規則違反に至ることが企図される行為の過程における実質的な段階を構成する行動に意図的に携わることをいう。但し、企てに関与していない第三者によって察知される前にその者が当該企てを放棄した場合には、違反を行おうとした当該違反の企てのみを根拠としてアンチ・ドーピング規則違反があったことにはならない。

**CAS:** The Court of Arbitration for Sport.

「CAS」とは、スポーツ仲裁裁判所をいう。

**Code:** The World Anti-Doping Code.

「規程」とは、世界アンチ・ドーピング規程をいう。

**Competition:** A single race organized separately (for example: each of the time trial and road race at the road World Championships; a stage in a stage race; a Cross-country Eliminator heat) or a series of races forming an organizational unit and producing a final winner and/or general classification (for example: a track sprint race tournament, a cyclo-ball tournament).

「競技会」とは、個々に運営される一つのレース(例:ロード世界選手権大会における各タイムトライアルおよび各ロードレース;ステージ・レースにおける各ステージ;クロスカントリー・エリミネータの予選)あるいは単一主催者に構成され、最終勝者および/または総合順位を競うレースのシリーズ(例:トラックのスプリントのトーナメント、サイクルサッカーの試合)をいう。

**Event:** A single *Competition* organized separately (for example: a one day road race) or a series of *Competitions* conducted together as a single organization (for example: road World Championships; a road stage race, a track World Cup *Event*); a reference to *Event* includes reference to *Competition*, unless the context indicates otherwise.

「競技大会」とは、個々に運営される一つの競技(例:ワンデイ・ロードレース)あるいは単一の所轄組織の下で実施される一連の個別競技のことをいう(例、ロード世界選手権大会、ロード・ステージ・レース、トラック・ワールドカップ);文脈が違った形で示さない限り、Eventの参照はCompetitionへの参照を含む。

**In-Competition:** *The Event Period.* However, for the purpose of the *Prohibited List*, *In-Competition* is the period commencing at 11:59 p.m. on the day before a *Competition* in which the *Rider* is scheduled to participate through the end of such *Competition* and the Sample collection process related to such *Competition*.

「競技会(時)」とは、競技大会の期間中をいう。ただし、禁止表の目的上、競技者が参加する予定の競技会の前日の11時59分から開始され、当該競技会および競技会に係る検体採取過程の終了までの期間をいう。

*[Comment to In-Competition: Having a universally accepted definition for In-Competition provides greater harmonization among Riders across all sports, eliminates or reduces confusion among Riders about the relevant timeframe for In-Competition Testing, avoids inadvertent Adverse Analytical Findings in between Competitions during an Event and assists in preventing any potential performance enhancement benefits from Substances prohibited Out-of-Competition being carried over to the Competition period.]*

*「競技会(時)」の解説:「競技会(時)」について普遍的に認められた定義を有することは、すべての競技にわたり競技者間のより大きな調和をもたらし、競技会(時)検査の該当する時間枠に関する競技者間の混乱を解消しまたは軽減させ、競技大会中の競技会間における不注意による違反が疑われる分析報告を回避し、競技会外で禁止される物質からもたらされる潜在的な競技力向上の利益が競技会期間に持ち越されることを防ぐのに資するものである。]*

**International Event:** An *Event* or *Competition* where the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, an International Federation, a *Major Event Organization*, or another international sport organization is the ruling body for the *Event* or appoints the technical officials for the *Event*.

国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、国際競技連盟、主要競技大会機関あるいはその他の国際スポーツ機関がその競技大会の所轄組織である競技大会または競技、あるいはそれらの機関が競技大会の競技役員を指名する競技大会または競技。

*For the purpose of Article 5.3 UCI ADR exclusively, International Events are Events for which the UCI has Testing responsibility and are referred to as “UCI International Events”. UCI International Events are defined annually by the UCI. The list of such UCI International Events is communicated to the relevant Anti-Doping Organizations before the start of the season and whenever required.*

専らUCI ADR第5.3項の目的上、国際競技大会とはUCIが検査の責任を負う競技大会を指し、「UCI国際競技大会」と称される。UCI国際競技大会はUCIによって毎年定められ、そのUCI国際競技大会の一覧表は、シーズン開始前および必要に応じて、関連するアンチ・ドーピング機関に通知される。

**International-Level Rider:** *Riders* who compete in sport at the international level, as defined in the Introduction of the *UCI ADR*.

「国際レベルの競技者」とは、このUCI ADRの序論において定義される、国際レベルにおいて競技する競技者をいう。

**International Standard:** A standard adopted by WADA in support of the Code. Compliance with an *International Standard* (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the *International Standard* were performed properly. *International Standards* shall include any *Technical Documents* issued pursuant to the *International Standard*.

「国際基準」とは、規程を支持する目的で WADA によって採択された基準をいう。(他に採りうる基準、慣行または手続ではなく)国際基準を順守しているということは、国際基準に定められた手続を適切に実施していることを意味する。国際基準は、その国際基準に基づき公表されたテクニカルドキュメントを含むものとする。

**Major Event Organizations:** The continental associations of *National Olympic Committees* and other international multi-sport organizations that function as the ruling body for any continental, regional or other *International Event*.

「主要競技大会機関」とは、国内オリンピック委員会の大陸別連合およびその他の複数のスポーツを所轄する国際的な機関であって、大陸、地域またはその他の国際競技大会の所轄組織として機能する機関をいう。

**National Anti-Doping Organization:** The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of *Samples*, **manage** test results and the conduct of hearings at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's *National Olympic Committee* or its designee.

「国内アンチ・ドーピング機関」とは、国内において、アンチ・ドーピング規則の採択および実施、検体採取の指示、検査結果の管理並びに聴聞会の実施に関して第一位の権限を有し、責任を負うものとして国の指定を受けた団体をいう。関連当局によって当該指定が行われなかった場合には、当該国の国内オリンピック委員会またはその指定を受けた者が国内アンチ・ドーピング機関となる。

**National Event:** A sport *Event* or *Competition* involving International- or *National-Level Riders* that is not an *International Event*.

「国内競技大会」とは、国際レベルの競技者または国内レベルの競技者が参加する競技大会または競技会のうち国際競技大会に該当しないものをいう。

**National-Level Rider:** *Riders who compete in sport at the national level, as defined by each National Anti-Doping Organization, consistent with the International Standard for Testing and Investigations.*

「国内レベルの競技者」とは、「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」に適合する、各国内アンチ・ドーピング機関が定義する、国内レベルで競技する競技者をいう。

**Out-of-Competition:** Any period which is not *In-Competition*.

「競技会外」とは、競技会(時)以外の期間をいう。

**Possession:** The actual, physical *Possession*, or the constructive *Possession* (which shall be found only if the *Person* has exclusive control or intends to exercise control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists); provided, however, that if the *Person* does not have exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists, constructive *Possession* shall only be found if the *Person* knew about the presence of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and intended to exercise control over it. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on *Possession* if, prior to receiving notification of any kind that the *Person* has committed an anti-doping rule violation, the *Person* has taken concrete action demonstrating that the *Person* never intended to have *Possession* and has renounced *Possession* by explicitly declaring it to an *Anti-Doping Organization*. Notwithstanding anything to the contrary in this definition, the purchase (including by any electronic or other means) of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* constitutes *Possession* by the *Person* who makes the purchase.

「保有」とは、実際に物理的に保有している状態または擬制保有をいう(これに該当するものは、禁止物質もしくは禁止方法に対して、または、禁止物質もしくは禁止方法が存在する場所に対して、人が排他的に支配を及ぼし、または、支配を及ぼすことを意図している場合に限られる)。但し、禁止物質もしくは禁止方法に対して、または、禁止物質もしくは禁止方法が存在する場所に対して、人が排他的に支配を及ぼしていない場合には、当該人が禁止物質または禁止方法の存在を知っており、かつ、これに対して支配を及ぼす意図があった場合のみが擬制保有に該当する。但し、人が、アンチ・ドーピング規則に違反した旨の通知(種類は問わない)を受ける前に、アンチ・ドーピング機関に対する明確な表明により、保有の意思がなく、保有を放棄した旨を証明する具体的な行

為を起こしていた場合には、当該保有のみを根拠としてアンチ・ドーピング規則違反があったことにはならない。本定義における異なる記載にかかわらず、禁止物質または禁止方法の購入(電子的その他の方法を含む)は、当該購入者による保有を構成する。

[*Comment to Possession: Under this definition, anabolic steroids found in a Rider's car would constitute a violation unless the Rider establishes that someone else used the car; in that event, the Anti-Doping Organization must establish that, even though the Rider did not have exclusive control over the car, the Rider knew about the anabolic steroids and intended to have control over them. Similarly, in the example of anabolic steroids found in a home medicine cabinet under the joint control of a Rider and spouse, the Anti-Doping Organization must establish that the Rider knew the steroids were in the cabinet and that the Rider intended to exercise control over them. The act of purchasing a Prohibited Substance alone constitutes Possession, even where, for example, the product does not arrive, is received by someone else, or is sent to a third party address.*]

[「保有」に関する解説: 本定義に基づいて、競技者の車内において蛋白質同化ステロイドが発見された場合、第三者がその自動車を用いていたことを当該競技者が立証できなければ、違反が成立する;この場合、アンチ・ドーピング機関は、競技者本人が当該自動車を排他的に支配できない状態にあったとしても競技者は蛋白質同化ステロイド薬の存在を知っており、蛋白質同化ステロイド薬に支配を及ぼす意図があったということを証明しなければならない。同様に、競技者と配偶者が共同で管理している自宅の薬棚の中に蛋白質同化ステロイド薬が存在することを競技者が知っており、蛋白質同化ステロイド薬に支配を及ぼす意図があったことを証明しなければならない。禁止物質を購入する行為自体は、例えば、製品が届かず、他人がこれを受領し、又は、第三者の住所に送付された場合でも、保有を構成する。]

**Prohibited List:** The List identifying the Prohibited Substances and Prohibited Methods.

「禁止表」とは、禁止物質および禁止方法を特定した表をいう。

**Prohibited Method:** Any method so described on the Prohibited List.

「禁止方法」とは、禁止表に記載された方法をいう。

**Prohibited Substance:** Any substance, or class of substances, so described on the Prohibited List.

「禁止物質」とは、禁止表に記載された物質または物質の分類をいう。

**Registered testing pool:** The pool of highest-priority Riders established separately at the international level by International Federations and at the national level by National Anti-Doping Organizations, who are subject to focused In-Competition and Out-of-Competition Testing as part of that International Federation's or National Anti-Doping Organization's test distribution plan and therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.6.

「検査対象者登録リスト」とは、国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関の検査配分計画の一環として、重点的な競技会(時)検査および競技会外の検査の対象となり、またそのため第 5.6 項に従い居場所情報を提出することを義務づけられる、国際競技連盟が国際レベルの競技者として、また国内アンチ・ドーピング機関が国内レベルの競技者として各々定めた、優先の競技者群のリストをいう。

**Rider:** Any Person subject to the UCI ADR who competes in the sport of cycling, whether at the international level (as defined by each International Federation) or the national level (as defined by each National Anti-Doping Organization).

「競技者」とは、UCI ADR の適用対象であり、国際レベル(定義については各国際競技連盟が定める。)又は国内レベル(定義については各国内アンチ・ドーピング機関が定める。)の自転車競技スポーツにおいて競技するすべての者をいう。

An Anti-Doping Organization has discretion to apply anti-doping rules to a Rider who is neither an International-Level Rider nor a National-Level Rider, and thus to bring them within the definition of "Rider." In relation to Riders who are neither International-Level nor National-Level Riders, an Anti-Doping Organization may elect to: conduct limited Testing or no Testing at all; analyze Samples for less than the full menu of Prohibited Substances; require limited or no whereabouts information; or not require advance TUEs. However, if an Article 2.1, 2.3 or 2.5 anti-doping rule violation is committed by any Rider over whom an Anti-Doping Organization has elected to exercise its authority to test and who competes below the international or national level, then the Consequences set forth in the Code (except Article 14.3.2) must be applied. For purposes of Article 2.8 and Article 2.9 and for purposes of antidoping information and education, any Person who participates in sport under the authority of any Signatory, government, or other sports organization accepting the Code is a Rider.

アンチ・ドーピング機関は、国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のいづれでもない競技者につき、アンチ・ドーピング規

則を適用することによりこれらの者を「競技者」の定義に含める裁量を有する。国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のいずれでもない競技者につき、アンチ・ドーピング機関は以下の事項を行う選択権を有する。限定した検査を行いもしくは検査を行わないこと、すべての禁止物質を対象として網羅的に分析するのではなく、その一部について検体分析を行うこと、限定的な居場所情報を要請しもしくは居場所情報を要請しないこと、または、事前の TUE を要請しないこと。但し、アンチ・ドーピング機関が、国際レベルまたは国内レベルに至らずに競技する競技者につき検査を行う権限を行使する対象者として選択し、当該競技者が第 2.1 項、第 2.3 項または第 2.5 項のアンチ・ドーピング規則違反を行った場合には、規程に定める措置(但し、第 14.3.2 項を除く)が適用されなければならない。第 2.8 項および第 2.9 項並びにアンチ・ドーピング情報および教育の目的上、規程を受諾している署名当事者、政府その他のスポーツ団体の傘下において競技に参加する者は、「競技者」に該当する。

[Comment to Rider: *Individuals who participate in sport may fall in one of five categories: 1) International-Level Rider, 2) National-Level Rider, 3) individuals who are not International or National-Level Riders but over whom the International Federation or National Anti-Doping Organization has chosen to exercise authority, 4) Recreational Rider, and 5) individuals over whom no International Federation or National Anti-Doping Organization has, or has chosen to, exercise authority. All International and National-Level Riders are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international and national level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations.*]

[競技者の解説: 競技に参加する個人は、以下5つのカテゴリーのいずれかに該当する: 1) 国際レベルの競技者 2) 国内レベルの競技者 3) 国際レベルまたは国内レベルの競技者ではないが、国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関が権限を行使する対象者として選択した個人 4) レクリエーション競技者 5) 国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関が権限を行使しない、または行使することを選択していない個人。国際レベルおよび国内レベルの競技者は、全員が規程のアンチ・ドーピング規則の適用対象となるが、国際レベルおよび国内レベルの競技の正確な定義については、国際競技連盟および国内アンチ・ドーピング機関のアンチ・ドーピング規則が定める。]

**Recreational Rider:** A natural Person who is so defined by the relevant National Anti-Doping Organization; provided, however, the term shall not include any Person who is or was contracted to a UCI registered Team at the time of the anti-doping rule violation or within the five (5) years prior to committing any anti-doping rule violation, has been an International-Level Rider (as defined by each International Federation consistent with the International Standard for Testing and Investigations) or National-Level Rider (as defined by each National Anti-Doping Organization consistent with the International Standard for Testing and Investigations), has represented any country in an International Event in an open category or has been included within any Registered Testing Pool or other whereabouts information pool maintained by any International Federation or National Anti-Doping Organization.

「レクリエーション競技者」とは、該当する国内アンチ・ドーピング機関によりレクリエーション競技者として定義される自然人をいう。ただし、当該用語は、アンチ・ドーピング規則違反を行った時点もしくはその前の 5 年間のうちに UCI 登録チームと契約していた者、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」に基づき各国際競技連盟が定義する)国際レベルの競技者であった者、「検査およびドーピング調査に関する国際基準」に基づき各国内アンチ・ドーピング機関が定義する)国内レベルの競技者であった者、オープン・カテゴリーで国際競技大会においていずれかの国を代表した者、または国際競技連盟もしくは国内アンチ・ドーピング機関が管理する登録検査対象者リストもしくは他の居場所情報リストに含まれた者は含まないものとする。

[Comment to Recreational Rider: *The term “open category” is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.*]

[「レクリエーション競技者」の解説: 「オープン・カテゴリー」という用語は、ジュニアまたは年齢グループ区分に限定される競技会を除くことを意図している。]

**Registered Testing Pool:** The pool of highest-priority Rider established separately at the international level by International Federations and at the national level by National Anti-Doping Organizations, who are subject to focused In-Competition and Out-of-Competition Testing as part of that International Federation's or National Anti-Doping Organization's test distribution plan and therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.5 and the International Standard for Testing and Investigations.

「登録検査対象者リスト」とは、国際競技連盟または国内アンチ・ドーピング機関の検査配分計画の一環として、重点的な競技会(時)検査および競技会外の検査の対象となり、またそのため第 5.5 項および「検査およびドーピング調査に関する国際基準」に従い居場所情報の提供を求められる、国際競技連盟が国際レベルで、および国内アンチ・ドーピング機関が国内レベルで、それぞれ別個に定めた最優先の競技者のリストをいう。

**Results Management:** The process encompassing the timeframe between notification as per Article 5 of the International Standard for Results Management, or in certain cases (e.g., Atypical Finding, Rider Biological Passport, Whereabouts Failure), such pre-notification steps expressly provided for in Article 5 of the International Standard for Results Management, through the charge until the final resolution of the matter, including the end of the hearing process at first instance or on appeal (if an appeal was lodged).

「結果管理」とは、「結果管理に関する国際基準」第5条に基づく通知または特定の事案(非定型報告、競技者のバイオロジカル・パスポート、居場所情報関連義務違反など)において「結果管理に関する国際基準」第5条に明示的に規定される当該通知前の手順



から、責任追及過程を通じて第一審または(不服申立てがあった場合には)不服申立て段階における聴聞手続の終了を含む、案件の最終的な解決までの時間枠を含む過程をいう。

**Sample or Specimen:** Any biological material collected for the purposes of *Doping Control*.  
「検体」または「標本」とは、ドーピング・コントロールにおいて採取された生体物質をいう。

*[Comment to Sample or Specimen: It has sometimes been claimed that the collection of blood Samples violates the tenets of certain religious or cultural groups. It has been determined that there is no basis for any such claim.]*  
[検体または標本の解説: 一定の宗教的または文化的な集団においては、血液検体の採取は信条に反すると主張されることがあるが、そうした主張には根拠がないとされている。]

**Testing:** The parts of the *Doping Control* process involving test distribution planning, *Sample* collection, *Sample* handling, and *Sample* transport to the laboratory.

「検査」とはドーピング・コントロールの過程のうち、検査配分計画の立案、検体の採取、検体の取扱い並びに分析機関への検体の輸送を含む部分をいう。

**Testing Pool:** The tier below the *Registered Testing Pool* which includes *Riders* from whom some whereabouts information is required in order to locate and *Test the Rider Out-of-Competition*.

「追跡対象者リスト」とは、登録検査対象者リストの下位にある階層で、競技会外で競技者の居場所を特定して検査できるよう、何らかの居場所情報が必要とされる競技者が含まれる。

**Therapeutic Use Exemption (TUE):** A *Therapeutic Use Exemption* allows a *Rider* with a medical condition to use a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*, but only if the conditions set out in Article 4.4 and the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions* are met.

「治療使用特例(TUE)」とは、疾患を有する競技者が禁止物質または禁止方法を使用することを認めるものである。ただし、第4.4項および「治療使用特例に関する国際基準」が定める条件を満たす場合に限る。

**UCI:** Union Cycliste Internationale, the International Federation governing the sport of cycling.

「UCI」とは、自転車競技スポーツを統括する国際競技連盟である国際自転車競技連合をいう。

**UCI Website:** a website on which these Anti-Doping Rules and other documents referred to in these Anti Doping Rules are made available in their current version.

「UCI ウェブサイト」とは、その最新版においてこのアンチ・ドーピング規則およびこのアンチ・ドーピング規則において参照する他の文書を手で入手できるウェブサイトをいう。

**Use:** The utilization, application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

「使用」とは、いずれの禁止物質または禁止方法において、手段を問わず、これを利用し、塗布し、服用し、注入しもしくは摂取することをいう。

**WADA:** The World Anti-Doping Agency.

「WADA」とは、世界アンチ・ドーピング機構をいう。

**3.2 Defined terms** from the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information that is used in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions: 「プライバシーおよび個人情報保護に関する国際基準」により定義され、「治療使用特例に関する国際基準」において用いられる用語は次のとおりである。

**Personal Information:** Information, including without limitation Sensitive Personal Information, relating to an identified or identifiable *Participant* or *other Persons* whose information is Processed solely in the context of an *Anti-Doping Organization's* Anti-Doping Activities.

「個人情報」とは、個人が特定されたもしくは特定可能な参加者またはその情報が専らアンチ・ドーピング機関によるアンチ・ドーピング活動に関してのみ処理される**その他**の者に関連する情報で、機微な個人情報を含むがこれに限定されない情報をいう。

*[3.2 Comment to Personal Information: It is understood that Personal Information includes, but is not limited to, information relating to an Rider's name, date of birth, contact details and sporting affiliations, whereabouts, designated TUEs (if any), anti-doping test results, and results management (including disciplinary hearings, appeals and sanctions). Personal Information also includes personal details and contact information relating to*

other Persons, such as medical professionals and other Persons working with, treating or assisting a Rider in the context of Anti-Doping Activities. Such information remains Personal Information and is regulated by this international Standard for the entire duration of its Processing, irrespective of whether the relevant individual remains involved in organized sport.]

[「個人情報」の解説: 個人情報とは、競技者の氏名、生年月日、詳細な連絡先および所属しているスポーツ団体、居場所情報、(該当する場合)指定された治療使用特例、アンチ・ドーピング検査結果並びに結果の管理(規律のための聴聞会、不服申立ておよび制裁措置を含む。)に関する情報を含むが、これに限定されない、と理解されている。個人情報はさらに、アンチ・ドーピング活動において競技者と協働し、競技者を治療し、または支援する医学専門家およびその他の者などに関する、個人についての詳細な情報および連絡先の情報も含む、当該情報が処理される全ての期間において、関係する個人が組織化されたスポーツに関係し続けるか否かを問わず、当該情報は依然として個人情報であり続け、本基準による規制を受ける。]

**Processing** (and its cognates, **Process** and **Processed**): Collecting, accessing, retaining, storing, disclosing, transferring, transmitting, amending, deleting or otherwise making use of Personal Information.

「処理」(および同語源である「手続」ならびに「処理される」とは、個人情報の収集、アクセス、保有、保管、開示、転送、送信、修正、削除、またはその他の利用をいう。

**3.3** **Defined** terms specific to the UCI TUER: 「治療使用特例に関する国際基準」に固有の定義

**Therapeutic**: Of or relating to the treatment of a medical condition by remedial agents or methods; or providing or assisting in a cure.

「治療」: 薬物または医学的方法により、疾患に対し、処置を行うこともしくはその処置に関係すること、または、治療の提供もしくは援助することをいう。

**Therapeutic Use Exemption Committee (or "TUEC")**: The panel established by an Anti-Doping Organization to consider applications for TUEs.

「治療使用特例委員会(TUEC)」とは、TUEの申請を検討するためにアンチ・ドーピング機関が設置する委員会をいう。

**WADA TUEC**: The panel established by WADA to review the TUE decisions of other Anti-Doping Organizations.

「WADA TUEC」: 他のアンチ・ドーピング機関の TUE 決定を審査するために WADA が設置する専門委員会をいう。

### **3.4 Interpretation:**

#### **解釈:**

3.4.1 The official text of the UCI TUER shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.

UCI TUE R の正文は、英語版およびフランス語版にて公表されるものとする。英語版とフランス語版との間に矛盾が生じた場合には、英語版が優先するものとする。

3.4.2 Like the UCI ADR, the UCI TUER have been drafted giving consideration to the principles of proportionality, human rights, and other applicable legal principles. It shall be interpreted and applied in that light. UCI ADR と同様に、UCI TUER も比例性の原則、人権、およびその他適用される法的原則を考慮して起草されており、そうした観点から解釈され、適用されるものとする。

3.4.3 The comments annotating various provisions of the UCI TUER shall be used to **guide its interpretation**.

UCI TUE R の各条項に注釈として付された解説は、本 UCI TUE R を解釈するために使用されるものとする。

3.4.4 Unless otherwise specified, references to **Sections and Articles** are references to **Sections and Articles** of the UCI TUER.

別段の規定がない限り、各条項についての言及は、UCI TUE R の条項に対する言及である。

3.4.5 Where the term "days" is used in these Regulations, it shall mean calendar days unless otherwise specified.

本規則において「日」という用語が使用される場合、別途規定される場合を除き暦日を意味するものとする。

3.4.6 The Annexes to the UCI TUER have the same mandatory status as the rest of these Regulations.

UCI TUE R の付属文書は、本規則の他の部分と同様の強制力を有する。

## PART TWO: STANDARDS AND PROCESS FOR GRANTING TUES

### 第2部:TUEの付与に関する基準および手続

#### 4.0 Obtaining a TUE TUEの取得

4.1 A Rider who needs to Use a Prohibited Substance or Prohibited Method for Therapeutic reasons must apply for and obtain a TUE under Article 4.2 prior to Using or Possessing the substance or method in question. 治療上の理由で禁止物質または禁止方法を使用する必要がある競技者は、当該の物質または方法を使用または所持する前に、第4.2項に基づきTUEを申請し、取得しなければならない。

However, a Rider may apply retroactively for a TUE (but must still meet the conditions in Article 4.2) if one of any of the following exceptions applies:

ただし、以下いずれかの例外に該当する場合は、遡ってTUEを申請することができる(第4.2項の条件を満たした上で):

- a. Emergency or urgent treatment of a medical condition was necessary;  
疾患が救急治療や緊急処置を要するものであったこと
- b. There was insufficient time, opportunity or other exceptional circumstances that prevented the Rider from submitting (or the TUEC to consider) an application for the TUE prior to Sample collection;  
検体採取の前に、競技者がTUEの申請を提出する(またはTUECがこれを検討する)ための十分な時間や機会がなかった、またはその他の例外的な状況があったこと
- c. Due to national level prioritization of certain sports, the Rider's National Anti-Doping Organization did not permit or require the Rider to apply for a prospective TUE (see comment to Article 5.1);  
国内レベルで特定の競技を優先するため、競技者の国内アンチ・ドーピング機関が、競技者が遡及的TUEを申請することを許可または要求しなかった(第5.1項の解説を参照)
- d. If the UCI chooses to collect a Sample from an Rider who is not an International-Level Rider or National-Level Rider, and that Rider is Using a Prohibited Substance or Prohibited Method for Therapeutic reasons, the UCI must permit the Rider to apply for a retroactive TUE; or  
UCIが国際レベルまたは国内レベルの競技者ではない競技者から検体採取することを選択し、当該競技者が治療上の理由で禁止物質または禁止方法を使用している場合、UCIは、当該競技者が遡及的TUEを申請することを許可しなければならない
- e. The Rider Used Out-of-Competition, for Therapeutic reasons, a Prohibited Substance that is only prohibited In-Competition.  
競技者が治療上の理由で、競技会(時)においてのみ禁止されている禁止物質を競技会外で使用した場合

[Comment to Articles 4.1(c), (d) and (e): Such Riders are strongly advised to have a medical file prepared and ready to demonstrate their satisfaction of the TUE conditions set out at Article 4.2, in case an application for a retroactive TUE is necessary following Sample collection.]

[第4.1項(c)、(d)および(e)の解説:これらに該当する競技者は、検体採取後に遡及的TUEの申請が必要になった場合に備えて、第4.2項に定めるTUEの条件を満たしていることを証明する医療記録を作成しておくことが強く推奨される。]

[Comment to Article 4.1(e): This seeks to address situations where, for Therapeutic reasons, a Rider Uses a substance Out-of-Competition that is only prohibited In-Competition, but there is a risk that the substance will remain in his/her system In-Competition. In such situations, the UCI must permit the Rider to apply for a retroactive TUE (where the Rider has not applied in advance). This also seeks to prevent the UCI from having to assess advance TUE applications that may not be necessary.]

[第4.1項(e)の解説:本項は、治療上の理由から、競技者が競技会(時)においてのみ禁止されている物質を競技会外で使用し、当該物質が競技会(時)において競技者の体内に残留しているリスクがある場合に対処することを目的とする。かかる状況の場合、UCIは競技者が遡及的TUEを申請することを許可しなければならない(競技者が事前に申請していない場合)。本項はまた、必要でない可能性がある事前のTUE申請をUCIが評価しなければならないという事態を防ぐことも目的としている。]

4.2 A Rider may be granted a TUE if (and only if) he/she can show, on the balance of probabilities, that each of the following conditions is met:

競技者は、次の各条件が満たされたことを、証拠の優越の程度でもって証明した場合にのみ、TUEを付与される。

- a) The Prohibited Substance or Prohibited Method in question is needed to treat a diagnosed medical condition

supported by relevant clinical evidence.

関連する臨床的証拠に基づき、診断された疾患を治療するために禁止物質または禁止方法が必要であること。

[Comment to Article 4.2(a): The Use of the Prohibited Substance or Prohibited Method may be part of a necessary diagnostic investigation rather than a treatment per se.]

[第 4.2 項 (a) の解説: 禁止物質または禁止方法の使用には、治療自体ではなく、必要な診断検査の一部も含まれる。]

- b) The Therapeutic Use of the Prohibited Substance or Prohibited Method will not, on the balance of probabilities, produce any additional enhancement of performance beyond what might be anticipated by a return to the Rider's normal state of health following the treatment of the medical condition.

証拠の優越の程度で判断して、禁止物質または禁止方法の治療使用により、疾患の治療の後に回復すると予想される競技者の通常の健康状態以上に、追加的な競技力を向上させることがないであろうこと。

[Comment to Article 4.2(b): A Rider's normal state of health will need to be determined on an individual basis. A normal state of health for a specific Rider is their state of health but for the medical condition for which the Rider is seeking a TUE.]

[第 4.2 項 (b) の解説: 競技者の通常の健康状態は、個別に判断する必要がある。特定の競技者の通常の健康状態とは、その競技者が TUE を求める疾患を除いた健康状態をいう。]

- c) The Prohibited Substance or Prohibited Method is an indicated treatment for the medical condition, and there is no reasonable permitted Therapeutic alternative.

禁止物質または禁止方法が、疾患に対して適応される治療法であり、かつ合理的に認められる治療上の代替手段がないこと。

[Comment to Article 4.2(c): The physician must explain why the treatment chosen was the most appropriate, e.g. based on experience, side-effect profiles or other medical justifications, including, where applicable, geographically specific medical practice, and the ability to access the medication. Further, it is not always necessary to]

[第 4.2 項 (c) の解説: 医師は、選択した治療法が最も適切であった理由を説明しなければならない。すなわち、経験に基づいて、副作用を考慮して、またはその他の医学的正当性によって等(該当する場合には、地理的に特有の医療行為や薬剤を入手できる可能性を含む)。また、禁止物質または禁止方法を使用する前に代替手段を試して失敗することは必ずしも必要とされない。]

- d) The necessity for the Use of the Prohibited Substance or Prohibited Method is not a consequence, wholly or in part, of the prior Use (without a TUE) of a substance or method which was prohibited at the time of such Use.

当該禁止物質または禁止方法を使用する必要性が、使用当時に禁止されていた物質または方法を、TUE を取得せずに以前に使用したことの結果(全面的であろうと部分的であろうと問わない)として生じたものではないこと。

[Comment to Article 4.2: : The WADA documents titled "TUE Physician Guidelines", posted on WADA's website, should be used to assist in the application of these criteria in relation to particular medical conditions.]

[第 4.2 項の解説: WADA のウェブサイトに掲載される「TUE 医師ガイドライン」と題する WADA の文書は、これらの基準を特定の疾患に適用する際の助けとして用いることができる。]

The granting of a TUE is based solely on consideration of the conditions set out in Article 4.2. It does not consider whether the Prohibited Substance or Prohibited Method is the most clinically appropriate or safe, or whether its Use is legal in all jurisdictions.

TUE の付与は、第 4.2 項に定める条件の検討のみに基づいて行われる。禁止物質もしくは禁止方法が臨床的に最も適切もしくは安全であるかどうか、またはその使用があらゆる法域において合法であるかどうかは考慮されない。

When the UCI or Major Event Organization TUEC is deciding whether or not to recognize a TUE granted by another Anti-Doping Organization (see Article 7), and when WADA is reviewing a decision to grant (or not to grant) a TUE (see Article 8), the issue will be the same as it is for a TUEC that is considering an application for a TUE under Article 6, i.e., has the Rider demonstrated on the balance of probabilities that each of the conditions set out in Article 4.2 is met?]

UCI または主要競技大会機関の TUEC が、他のアンチドーピング機関から付与された TUE を承認するか否かを決定する場合(第 7 項参照)、および WADA が TUE を付与するかどうかを決定するための審査を行う場合(第 8 項参照)は、TUEC が第 6 項に基づく TUE の申請を検討する場合と同様とする。すなわち、競技者が、第 4.2 項に定める各条件が満たされていることを、証拠の優越によって証明しているかという点を検討する。]

**4.3** In exceptional circumstances and notwithstanding any other provision in this UCI TUE R, a Rider may apply for and be granted retroactive approval for their Therapeutic Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method if, considering the purpose of the UCI ADR, it would be manifestly unfair not to grant a retroactive TUE. For International-Level Riders and National-Level Riders, the UCI may grant a Rider's application for a

retroactive TUE pursuant to this Article only with the prior approval of WADA (and WADA may in its absolute discretion agree with or reject the UCI's decision).

例外的な状況においては、本UCI TUEの他の規定にかかわらず、UCI ADRの目的を考慮の上で遡及的TUEを認めないことが明らかに不公平である場合、競技者は禁止物質または禁止方法の治療目的での使用について、遡及的な許可を申請し、これを付与されることができる。国際レベルの競技者および国内レベルの競技者については、UCIは、WADAの事前許可を得た場合に限り、本項に基づき競技者の遡及的TUEの申請を認めることができる(WADAは、その絶対的な裁量により、UCIの決定に同意する、またはこれを拒否することができる)。

For Riders who are not *International-Level Riders* or *National-Level Riders*, the relevant *Anti-Doping Organization* may grant a *Rider's* application for a retroactive TUE pursuant to this Article without first consulting WADA; however, WADA may at any time review an *Anti-Doping Organization's* decision to grant a retroactive TUE pursuant to this Article, and may in its absolute discretion, agree with or reverse the decision.

国際レベルの競技者または国内レベルの競技者ではない競技者については、関連するアンチ・ドーピング機関は、競技者が本項に基づき遡及的TUEを申請することを、WADAに事前に相談することなく許可することができる。ただし、WADAは、本項に基づき遡及的TUEを付与するというアンチ・ドーピング機関の決定をいつでも審査することが可能であり、その絶対的な裁量により、決定に同意する、またはこれを覆すことができる。

Any decision made by WADA, the UCI and/or an *Anti-Doping Organization* under this Article may not be challenged either as a defense to proceedings for an anti-doping rule violation, or by way of appeal, or otherwise. [UCIおよび/またはアンチ・ドーピング機関は、本条に基づきWADAによってなされたいかなる決定についても、アンチ・ドーピング規則違反にかかる手続における抗弁として、または、不服申立ての方法によりもしくはその他の方法により、異議を申立てることはできない。

All decisions of an *Anti-Doping Organization* under this Article 4.3, whether granting or denying a TUE, must be reported through ADAMS in accordance with Article 5.3.

TUEを付与するか否かにかかわらず、アンチ・ドーピング機関が第4.3項に基づいて下す決定はすべて、第5.3項に従いADAMSを通して報告されなければならない。

[Comment to Article 4.3: For the avoidance of doubt, retroactive approval may be granted under Article 4.3 even if the conditions in Article 4.2 are not met (although satisfaction of such conditions will be a relevant consideration). Other relevant factors might include the reasons why the Rider did not apply in advance; the Rider's experience; whether the Rider declared the Use of the substance or method on the Doping Control form; and the recent expiration of the Rider's TUE. In making its decision, WADA may, at its discretion, consult with a member(s) of a WADA TUEC.]

[第4.3項の解説: 疑義を避けるために付言すると、第4.2項の条件が満たされていない場合であっても、第4.3項に基づき遡及的TUEを付与することができる(ただし、同条件を満たしていることは適切な考慮事項である)。その他の関連事項としては、競技者が事前に申請しなかった理由、競技者の経験、競技者がドーピング・コントロール・フォームに当該物質または方法の使用を申告したか否か、および競技者のTUEが最近失効したか否か、などが挙げられる。WADAは決定を行うにあたって、その裁量により、WADA TUECの構成員と協議することができる。]

## 5.0 TUE Responsibilities of the UCI UCI の TUE に関する責任

5.1 *Article 4.4 of the UCI ADR specifies (a) the UCI's authority to make TUE decisions with respect to International Level Riders or participation to International Event; (b) how TUE decisions granted by National Anti-Doping Organizations should be recognized and respected by the UCI; and (c) when TUE decisions issued by the UCI may be reviewed and/or appealed.*

UCI ADR 第 4.4 項は、以下について定める。(a) 国際レベルの競技者あるいは国際競技大会に参加する競技者に関する TUE 決定を行う UCI の権限、(b) 国内アンチ・ドーピング機関により付与された TUE 決定に対する UCI による承認・尊重の方法、(c) UCI が決定した TUE 決定に対する審査および/または不服申立ての時期について。

5.2 *The UCI shall establish a TUEC to consider whether applications for grant or recognition of TUEs meet the conditions set out in Article 4.2.*

UCI は、TUE の付与(grant)または承認(recognition)を求める申請が、第 4.2 項に定める条件を充足するか否かを検討するために TUEC を設置しなければならない。

a) *TUECs should include at least three (3) physicians with experience in the care and treatment of Riders and a sound knowledge of clinical, sports and exercise medicine. In cases where specific expertise is required (for example, for Riders with impairments where the substance or method pertains to the Rider's impairment), at least one (1) TUEC member or expert should possess such expertise. One (1) physician member should act as chair of the TUEC.*

TUEC は、競技者の治療および処置に経験を有し、かつ臨床医学、スポーツ医学および運動医学の正しい知識を有する医師を 3 人以上含まなければならない。特定の専門知識が必要な場合(例えば、障がいのある競技者に関して、当該の物質または方法がその障がいに対し適切であるか否かの知識)、少なくとも 1 名の TUEC 構成員または専門家がそうした専門知識を有するべきである。1 名の医師である構成員が、TUEC の委員長を務めるものとする。

b) *In order to ensure impartiality of decisions, all members of the TUEC must sign a conflict of interest and confidentiality declaration.*

意思決定の公平性を確保するために、TUEC の全構成員は利益相反および秘密保持宣言書に署名しなければならない。

5.3 *The UCI must promptly report (in English or French) all decisions of its TUEC granting or denying TUEs, and all decisions to recognize or refusing to recognize other Anti-Doping Organizations' TUE decisions, through ADAMS as soon as possible and in any event within twenty-one (21) days of receipt of the decision. A decision to deny a TUE shall include an explanation of the reason(s) for the denial. In respect of TUEs granted, the information reported shall include (in English or French):*

UCI は、TUE を付与または拒否する TUEC のすべての決定、および他のアンチ・ドーピング機関の TUE 決定を承認または拒否するすべての決定について、可及的速やかに、決定の受領後 21 日以内に、ADAMS を通じて(英語またはフランス語で)これを報告しなければならない。TUE を拒否する決定には、その理由の説明が含まれるものとする。TUE を付与した場合には、報告される情報には以下を含めるものとする(英語またはフランス語で)：

a) *Whether the Rider was permitted to apply for a TUE retroactively under Article 4.1 and an explanation of the reason(s) why, or whether the Rider was permitted to apply for and was granted a TUE retroactively under Article 4.3 and an explanation of the reason(s) why;*

競技者が第 4.1 項に基づき遡及的 TUE を申請することが認められたか否か、およびその理由の説明、または競技者が第 4.3 項に基づき遡及的 TUE を申請することが認められたか否か、およびその理由の説明

b) *The approved substance or method, the dosage(s), frequency, route of Administration permitted, the duration of the TUE (and, if different, the duration of prescribed treatment), and any conditions imposed in connection with the TUE; and*

承認された物質または方法、許可された投与量、頻度、投与経路、TUE の期間(異なる場合は所定の治療期間)、および TUE に関連して課される条件

c) *The TUE application form and the relevant clinical information establishing that the Article 4.2 conditions have been satisfied in respect of such TUE (for access only by WADA, the Rider's National Anti-Doping Organization and UCI, and the Major Event Organization organizing an Event in which the Rider wishes to compete).*

TUE 申請書式および当該 TUE に関して第 4.2 項の条件が満たされていることを証明する関連臨床情報(これを閲覧できるのは WADA、競技者の国内アンチ・ドーピング機関および UCI、ならびに競技者が出場を希望する競技大会を主催する主要競技大会機関のみとする)

[Comment to Article 5.3: The TUE application form may be translated into other languages by the UCI, but the original English or French text must remain on the form, and an English or French translation of the content must be provided.

[第5.3項の解説:UCIはTUE申請書式をもう一方の言語に翻訳できるが、原文の英語またはフランス語を申請書式に残した上で、英語またはフランス語の翻訳を提供しなければならない。]

The full medical file, including diagnostic tests, laboratory results and values must be provided, but need not be translated into English or French. However, a translated summary of all the key information (including key diagnostic tests) must be entered into ADAMS, with sufficient information to clearly establish the diagnosis. It is strongly suggested that the summary be prepared by a physician or other person with adequate medical knowledge, in order to properly understand and summarize the medical information. More detailed/full translations may be required by the UCI or WADA, upon request.]

診断検査、分析結果および検査値を含む医療記録全体は提供されなければならないが、英語またはフランス語に翻訳する必要はない。ただし、すべての主要な情報(主要な診断検査を含む)の翻訳された要約が、診断を明確に確立するための十分な情報とともに、ADAMSに入力されなければならない。医療情報を適切に理解し要約できるよう、医師またはその他の十分な医学的知識を有する者が要約を作成することが強く推奨される。UCIまたはWADAにより、より詳細な/完全な翻訳が求められる場合がある。

**5.4** The UCI shall publish and keep updated a notice on its website that sets out clearly (1) which Riders under its jurisdiction are required to apply to it for a TUE, and when; (2) which TUE decisions of other Anti-Doping Organizations it will automatically recognize in lieu of such application, in accordance with Article 7.1(a); and (3) which TUE decisions of other Anti-Doping Organizations will have to be submitted to it for recognition, in accordance with Article 7.1(b).

UCIは、以下を明確にした通知を、UCIウェブサイト上で公表し、更新しなければならない:(1)UCIの管轄下にあるどの競技者がUCIに対してTUEを申請する必要があるか、およびその申請期限(2)第7.1項(a)に基づき、UCIに対する申請の代わりにUCIが自動的に承認する対象となる、他のアンチ・ドーピング機関のTUE決定(3)第7.1項(b)に基づき、承認を受けるためにUCIに提出すべき他のアンチ・ドーピング機関のTUE決定。

**5.5** If a National Anti-Doping Organization grants a TUE to a Rider and the Rider subsequently becomes an International-Level Rider or competes in an International Event, the TUE will not be valid unless and until the UCI recognizes that TUE in accordance with Article 7.0. If the UCI grants a TUE to a Rider and the Rider then competes in an International Event organized by a Major Event Organization, the TUE will not be valid unless and until the relevant Major Event Organization recognizes that TUE in accordance with Article 7.0. As a result, if the UCI or Major Event Organization (as applicable) declines to recognize that TUE, then (subject to the Rider's rights of review and appeal) that TUE may not be relied upon to excuse the Presence, Use, Possession or Administration of the Prohibited Substance or Prohibited Method mentioned in the TUE vis-à-vis the UCI or Major Event Organization.

国内アンチ・ドーピング

機関が競技者に対してTUEを付与し、当該競技者がその後国際レベルの競技者となった場合または国際競技大会に出場する場合、UCIが第7.0項に従って当該のTUEを承認しない限り、当該のTUEは有効とならない。UCIが競技者にTUEを付与し、当該競技者がその後主要競技団体の主催する国際競技大会に出場する場合、当該主要競技団体が第7.0項に従って当該のTUEを承認しない限り、当該のTUEは有効とならない。結果として、UCIまたは主要競技団体(該当する場合)がかかるTUEの承認を拒否した場合、当該のTUEは(競技者の審査および不服申立ての権利を前提条件とした上で)、UCIまたは主要競技団体に対して、TUEに記載された禁止物質または禁止方法の存在、使用、保有または投与を正当化するための根拠とはなり得ない。

## 6.0 TUE Application Process TUE 申請手続

**6.1** A Rider who needs a TUE should apply as soon as possible. For substances prohibited *In-Competition* only, the Rider should apply for a TUE at least 30 days before his/her next Competition, unless it is an emergency or exceptional situation.

TUE を必要とする競技者は、必要が生じたなら可及的速やかに申請をする必要がある。競技会(時)においてのみ禁止される物質の場合、緊急時または例外的な状況でない限り、競技者は次の競技会の少なくとも 30 日前に TUE を申請する必要がある。

**6.2** The Rider shall apply to the UCI, using the TUE application form.

競技者は、TUE 申請書式を用いて、UCI に対し申請しなければならない。

**6.3** A Rider may not apply to more than one (1) Anti-Doping Organization for a TUE for the Use of the same Prohibited Substance or Prohibited Method for the same medical condition. Nor may a Rider have more than one (1) TUE at a time for the Use of the same Prohibited Substance or Prohibited Method for the same medical condition (and any such new TUE will supersede the previous TUE, which should be cancelled by the relevant Anti-Doping Organization).

競技者は、同一の疾患に対する同一の禁止物質または禁止方法の使用について、複数のアンチ・ドーピング機関に TUE を申請することはできない。また、競技者は、同一の疾患に対する同一の禁止物質または禁止方法の使用について、同時に複数の TUE を取得することはできない(新規の TUE は従前の TUE に優先し、従前の TUE は関連するアンチ・ドーピング機関によって取り消されるものとする)。

**6.4** The Rider should submit the TUE application form to the UCI via ADAMS or otherwise specified by the UCI.

競技者は、UCI に対し、ADAMS または UCI の指定するその他の方法を介して、TUE 申請書式を提出しなければならない。

The form must be completed legibly, in English or French.

当該申請書式は、英語またはフランス語で読みやすく記入しなければならない。

The form must be signed by the treating physician and accompanied by a comprehensive medical history, including documentation from the original diagnosing physician(s) (where possible) and the results of all examinations, laboratory investigations and imaging studies relevant to the application.

申請書式には治療を担当する医師が署名しなければならず、最初に診断した医師の文書(可能な場合)、申請に関係する全ての診察所見、実験室調査および画像検査の結果全てを含む、包括的な病歴を添付するものとする。

[Comment to Article 6.4: The information submitted in relation to the diagnosis and treatment should be guided by the relevant WADA documents posted on WADA's website.]

[第 6.4 項の解説: 診断および治療に関する情報は、WADA のウェブサイト上に掲載される WADA の関連文書に基づかなければならない。]

**6.5** The Rider should keep a complete copy of the TUE application form and of all materials and information submitted in support of that application.

競技者は TUE 申請書式並びに当該申請の根拠として提出した全ての資料および情報の完全な写しを保持しなければならない。

**6.6** A TUE application will only be considered by the TUEC following the receipt of a properly completed application form, accompanied by all relevant documents. Incomplete applications will be returned to the Rider for completion and re-submission.

TUE 申請は、全ての関連文書を伴った、申請書式を受領した後に初めて TUEC により検討されるものとする。不備のある申請は、不備を解消しおよび再提出するために競技者に返却される。

**6.7** The TUEC may request from the Rider or his/her physician any additional information, examinations or imaging studies, or other information that it deems necessary in order to consider the Rider's application; and/or it may seek the assistance of such other medical or scientific experts as it deems appropriate.

TUEC は、追加情報、診察所見、画像検査または競技者の申請を検討するために自らが必要とみなすその他の情報を、競技者または競技者の医師に対して要求することができる。および/または、TUEC は、自らが適切であるとみなす場合には、他の医学的または科学的専門家の支援を求めることができる。

**6.8** Any costs incurred by the Rider in making the TUE application and in supplementing it as required by the TUEC are the responsibility of the Rider.



TUE の申請および TUEC の要求に従って行った TUE 申請に係る追加的行為に競技者が要した費用は、競技者が責任を持って負担する。

**6.9** A decision to grant a TUE shall be taken unanimously by the three members of the TUEC. In the event of a lack of unanimity amongst the three members of the TUEC, the TUE will be **denied**.

TUE 付与の決定は 3 人の TUEC 構成員の満場一致でなされるものとする。3 人の TUEC 構成員内での意見の一致を見ない場合に、TUE 申請は却下される。

**6.10** The TUEC shall decide whether or not to grant the application as soon as possible, and usually (i.e., unless exceptional circumstances apply) within no more than **twenty-one (21)** days of receipt of a complete application. Where a TUE application is made **in** a reasonable time prior to an *Event*, the TUEC must use its best endeavors to issue its decision before the start of the *Event*.

TUEC は可及的速やかに、かつ通常は(すなわち、例外的な状況がない限り)不備のない申請の受領から 21 日以内に、申請を認めるか否かを決定するものとする。TUE 申請が、競技大会より前に合理的な時間の余裕をもってなされた場合には、TUEC は競技大会開催に先立ち決定を行うべく最大限努力しなければならない。

**6.11** The TUEC's decision must be communicated **in writing** to the *Rider* via ADAMS and **must** be made available to WADA and to other relevant *Anti-Doping Organizations* via ADAMS, **in accordance with Article 5.3. 第 5.3 項に従って**、TUEC の決定は、競技者に対して**書面**で通知されなければならない、ADAMS を通して WADA および他のアンチ・ドーピング機関に利用可能とされなければならない。

**6.12** Each TUE will have a specified duration, as decided by the TUEC, at the end of which the TUE will expire automatically. If the *Rider* needs to continue to Use the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* after the expiry date, he/she must submit an application for a new TUE well in advance of that expiry date, so that there is sufficient time for a decision to be made on the application before the expiry date.

それぞれの TUE は TUEC が決定した特定の持続期間を有し、当該持続期間の満了時に TUE は自動的に終了する。競技者が満了日後において、禁止物質または禁止方法の使用の継続を必要とする場合は、当該競技者は、満了日前に申請に対する決定を行うための十分な時間があるように、当該満了日より十分前に新規の TUE の申請を提出しなければならない。

*Comment to Article 6.12: Where applicable, the duration of validity should be guided by the WADA documents titled "TUE Physician Guidelines".]*

[第 6.12 項の解説: 該当する場合、有効期間は「TUE 医師ガイドライン (TUE Physician Guidelines)」と題された WADA の文書の指示に基づくものとする。]

**6.13** A TUE will be withdrawn prior to expiry if the *Rider* does not promptly comply with any requirements or conditions imposed **by Anti-Doping Organization granting the TUE**. Alternatively a TUE may be reversed upon review by WADA or on appeal.

TUE を付与したアンチ・ドーピング機関により課された要件または条件を競技者が速やかに遵守しない場合、TUE は期間満了前に撤回される。あるいは、TUE は WADA による審査または不服申立てにより取り消されることがある。

**6.14** Where an *Adverse Analytical Finding* is issued shortly after a TUE for the *Prohibited Substance* in question has expired or has been withdrawn or reversed, the UCI, **in accordance with Article 5.1.1.1 of the UCI Results Management Regulations** shall consider whether the finding is consistent with Use of the *Prohibited Substance* prior to the expiry, withdrawal or reversal of the TUE. If so, such Use (and any resulting presence of the *Prohibited Substance* in the *Rider's Sample*) is not an anti-doping rule violation.

ある特定の禁止物質に関する TUE が満了し、撤回されまたは取り消された直後に、違反が疑われる分析報告がなされた場合、UCI は、「UCI 結果管理に関する規則」第 5.1.1.1 条に従い、当該報告が TUE の終了、撤回または取消しの前の禁止物質の使用と整合するかについて、検討するものとする。仮に整合する場合、当該使用(および競技者の検体の中に禁止物質が存在するといういかなる結果)はアンチ・ドーピング規則違反とはならない。

**6.15** In the event that, after **their** TUE is granted, the *Rider* requires a materially different dosage, frequency, route or duration of Administration of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* to that specified in the TUE, he/she must **contact the UCI, who will then determine whether the Rider needs to** apply for a new TUE. If the presence, Use, Possession or Administration of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* is not consistent with the terms of the TUE granted, the fact that the *Rider* has the TUE will not prevent the finding of an anti-doping rule violation.

競技者に TUE が付与された後、当該競技者が禁止物質または禁止方法について TUE において定められたものとは実質的に異なる投与量、投与頻度、投与経路および投与期間を必要とする場合、当該競技者は UCI に連絡しなければならない。その後、UCI は当該競技者が新規の TUE を申請しなければならないかどうかを決定する。禁止物質または禁止方法の存在、使用、保有または投与が、付与された TUE の条件に整合しない場合、当該競技者が TUE を有している事実が、アンチ・ドーピング規則違反の判断をすることを妨げることはない。

*[Comment to Article 6.15: It is recognized that for certain medical conditions, dosages may fluctuate, particularly during the early stages of the establishment of a treatment regime or for a condition such as insulin-dependent diabetes. Such potential fluctuations should be accounted for in the TUE. However, in the event of a change that is not accounted for in the TUE, the Rider must contact the relevant Anti-Doping Organization to determine whether a new TUE is required.]*

*[第 6.15 項の解説: 一部の疾患では、特に治療体制を確立する初期段階において、またはインスリン依存性糖尿病のような疾患において、投与量の変動する可能性がある。かかる変動の可能性については、TUE において説明されなければならない。ただし、TUE において説明されていない変動があった場合、当該競技者は、新たな TUE が必要か否かを判断するために、関連するアンチ・ドーピング機関に連絡しなければならない。]*

## 7.0 TUE Recognition Process

### TUE 承認手続

7.1 *The UCI* will recognize TUEs granted by *National Anti-Doping Organizations* that satisfy the Article 4.2 conditions. Therefore, if a *Rider* who becomes subject to the TUE requirements of the *UCI* already has a TUE, he/she should not submit an application for a new TUE to the *UCI*. Instead:

UCI は、第 4.2 項の条件を満たす、国内アンチ・ドーピング機関により付与された TUE を承認する。したがって、UCI の TUE を要求される対象となった競技者が既に TUE を有しているときは、当該競技者は UCI に新規の TUE を申請するべきではない。その代わりに、

- a. *UCI* may publish notice on the *UCI Website* that it will automatically recognize TUE decisions made pursuant to *UCI ADR* Article 4.4, provided that such TUE decisions have been reported in accordance with Article 5.3. If the *Rider's* TUE falls into a category of TUEs that are automatically recognized in this way at the time the TUE is granted, he/she does not need to take any further action.

UCI は、第 5.3 項に従って TUE 決定が報告されていることを条件として、UCI ADR 第 4.4 項に従ってなされた特定の分類に含まれる TUE 決定を自動的に承認する旨の通知を UCI ウェブサイトに公表することができる。競技者の TUE が、TUE 付与の時点において、上記の方法により自動的に承認される TUE の分類に属する場合には、競技者は更なる対応を行うことを要しない。

- b. In the absence of such automatic recognition, the *Rider* shall submit a request for recognition of the TUE to the *UCI*, via *ADAMS* or otherwise specified by the *UCI*. The request should be accompanied by a copy of the TUE and the original TUE application form and supporting materials referenced at Articles 6.4 (unless the *Anti-Doping Organization* that granted the TUE has already made the TUE and supporting materials available via *ADAMS*, in accordance with Article 5.3).

自動承認がなされない場合、競技者は、UCI に対して、ADAMS または UCI の指定するその他の方法を利用して、TUE の承認請求を提出するものとする。(TUE を付与した国内アンチ・ドーピング機関が、第 5.3 項に従って TUE および根拠資料を ADAMS を通して利用可能としていない限り) 当該請求には、TUE 並びに元の TUE 申請書および第 6.4 項に言及される根拠資料の写しを添付しなければならない。

7.2 Incomplete requests for recognition of a TUE will be returned to the *Rider* for completion and resubmission. In addition, the TUEC may request from the *Rider* or his/her physician any additional information, examinations or imaging studies, or other information that it deems necessary in order to consider the *Rider's* request for recognition of the TUE; and/or it may seek the assistance of such other medical or scientific experts as it deems appropriate.

不備のある TUE の承認請求は、不備を解消しおよび再提出をするために競技者に返却される。さらに、TUEC は、追加情報、診察所見、画像検査または競技者の申請を検討するために自らが必要とみなすその他の情報を競技者または競技者の医師に対して要求することができる。および/または、TUEC は、自らが適切であるとみなす場合には、他の医学的または科学的専門家の支援を求めることができる。

7.3 Any costs incurred by the *Rider* in making the request for recognition of the TUE and in supplementing it as required by the TUEC are the responsibility of the *Rider*.

TUE の承認請求および TUEC の要求に従って行った TUE の承認請求に係る追加的行為に競技者が要した費用は、競技者が責任を持って負担する。

7.4 The TUEC shall decide whether or not to recognize the TUE as soon as possible, and usually (i.e., unless exceptional circumstances apply) within no more than **twenty-one (21)** days of receipt of a complete request for recognition. Where the request is made a reasonable time prior to an *Event*, the TUEC must use its best endeavors to issue its decision before the start of the *Event*.

TUEC は可及的速やかに、かつ通常は(すなわち、例外的な状況がない限り)不備のない承認請求の受領から 21 日以内に、TUE を承認するか否かを決定するものとする。当該請求が、競技大会より前に合理的な時間の余裕をもってなされた場合には、TUEC は競技大会開催に先立ち決定を行うべく最大限努力しなければならない。

7.5 The TUEC's decision will be notified in writing to the *Rider* and will be made available to *WADA* and to

the *Anti-Doping Organizations* via *ADAMS* or any other system approved by *WADA*. A decision not to recognize a *TUE* must include an explanation of the reason(s) for the non-recognition.

7.4 *TUEC* の決定は、競技者に書面により通知され、また *ADAMS* または *WADA* により承認されたその他のシステムを通して *WADA* および他のアンチ・ドーピング機関に利用可能とされる。*TUE* を承認しないとする決定には、不承認の理由の説明を含めなければならない。

7.5 If the *UCI* chooses to test a *Rider* who is not an *International-Level Rider*, it must recognize a *TUE* granted by that *Rider's National Anti-Doping Organization* unless the *Rider* is required to apply for recognition of the *TUE* pursuant to Articles 5.5 and 7.0, i.e. because the *Rider* is competing in an *International Event*.

*UCI* が国際レベルではない競技者を検査することを選択した場合、当該競技者が国際競技大会で競技するために第 5.5 項および第 7.0 項に従い *TUE* の承認を申請する必要がない限り、*UCI* は当該競技者の国内アンチ・ドーピング機関によって付与された *TUE* を承認しなければならない。

## 8.0 Review of TUE Decisions by WADA TUE 決定に関する WADA の審査

**8.1** Article 4.4.8 of the UCI ADR provides that WADA, in certain cases, must review TUE decisions of the UCI, and that it may review any other TUE decisions, in each case to determine compliance with the Article 4.1 and 4.2 conditions. WADA shall establish a WADA TUEC that meets the requirements of Article 5.2 to carry out such reviews. In relation to the Article 4.1 conditions, these can be reviewed by WADA (which may, at its discretion, consult with a member(s) of a WADA TUEC).

UCI ADR 第 4.4.8 項は、WADA が場合に応じて UCI が下した TUE 決定について、およびその他のいかなる TUE 決定についても、第 4.1 項および 4.2 項の条件を遵守しているかどうかを定めることを目的として、審査することができることを規定している。第 4.2 項の条件に関して、WADA は、当該審査を実行するために、第 5.2 項の要件を充足する WADA TUEC を設置するものとする。第 4.1 項の条件に関しては、WADA が審査することができる (WADA は、その裁量により、WADA TUEC の構成員と協議することができる)。

**8.2** Each request for review must be submitted to WADA in writing, and must be accompanied by payment of the application fee established by WADA, as well as copies of all of the information specified in Article 6.4 (or, in the case of review of a TUE denial, all of the information that the Rider submitted in connection with the original TUE application). The request must be copied to the Anti-Doping Organization whose decision would be the subject of the review, and to the Rider (if he/she is not requesting the review).

WADA に対する審査請求は、書面により提出されなければならない。また、かかる請求においては、WADA が定めた申請費用の支払いを伴わなければならない、かつ、第 6.4 項において定められた全ての情報 (または TUE の却下に関する審査の場合、元の TUE 申請に関連して競技者が提出した全ての情報) の写しを添付しなければならない。当該請求は、審査の対象となる決定を行ったアンチ・ドーピング機関、および (競技者が当該審査を請求していない場合には) 競技者に対して複写して交付されなければならない。

**8.3** Where the request is for review of a TUE decision that WADA is not obliged to review, WADA shall advise the Rider as soon as practicable following receipt of the request whether or not it will review the TUE decision. Any decision by WADA not to review the TUE decision is final and may not be appealed. However, the TUE decision may still be appealable, as set out in Article 4.4.8 of the UCI ADR.

WADA が審査を義務づけられていない TUE 決定に関する審査請求の場合、WADA は、請求の受領後、実務上可及的速やかに、当該 TUE 決定の審査を行うかどうかについて競技者に通知するものとする。WADA による TUE 審査を実施しないとするいかなる決定も、終局的なものであり、不服申立ての対象とならない。しかしながら、当該 TUE 決定は UCI ADR 第 448 項の規程に従って依然として不服申立てが可能であり続ける。

**8.4** Where the request is for review of a TUE decision of the UCI that WADA is obliged to review, WADA may nevertheless refer the decision back to the UCI (a) for clarification (for example, if the reasons are not clearly set out in the decision); and/or (b) for re-consideration by the UCI (for example, if the TUE was only denied because medical tests or other information required to demonstrate satisfaction of the Article 4.2 conditions were missing).

WADA が審査を義務づけられた UCI の TUE 決定に関する審査請求の場合であっても、(a) 明確化のため (例えば、理由が決定書に明確に記載されていない場合)、および/または (b) UCI による再検討のために (例えば、第 4.2 項の条件の充足の証明のために必要とされる医学的検査またはその他の情報が欠如することのみを理由として TUE が却下された場合)、WADA は UCI に決定を差し戻すことができる。

*[Comment to Article 8.4: If the UCI refuses to recognize a TUE granted by a National Anti-Doping Organization only because medical tests or other information required to demonstrate satisfaction of the Article 4.2 conditions are missing, the matter should not be referred to WADA. Instead, the file should be completed and re-submitted to the UCI.]*

*[第 8.4 項の解説: UCI が、第 4.2 項の条件の充足の証明のために必要とされる医学的検査またはその他の情報が不足していることのみを理由として、国内アンチ・ドーピング機関によって付与された TUE の承認を拒否する場合、この案件は WADA に委ねるべきではなく、完全な医療記録が UCI に再提出されるべきである。]*

**8.5** Where a request for review of a decision of the UCI is referred to the WADA TUEC, the WADA TUEC may seek additional information from the UCI and/or the Rider, including further studies as described in Article 6.7 and/or it may obtain the assistance of other medical or scientific experts as it deems appropriate.

UCI の下した決定に対する審査請求が WADA TUEC に委ねられた場合は、WADA TUEC は UCI および/または当該競

技者に対して、第 6.7 項に記載された更なる検査結果を含む追加的な情報を求めることができるものとし、また、自らが適切とみなす場合には医学的または科学的専門家の支援を得ることができる。

**8.6** WADA shall reverse any grant of a TUE that does not comply with the Article 4.1 and 4.2 conditions (as applicable). Where the TUE reversed was a prospective TUE (rather than a retroactive TUE), such reversal shall take effect upon the date specified by WADA (which shall not be earlier than the date of WADA's notification to the Rider). The reversal shall not apply retroactively and the Rider's results prior to such notification shall not be Disqualified. Where the TUE reversed was a retroactive TUE, however, the reversal shall also be retroactive.

WADA TUEC は第 4.1 項および第 4.2 項(該当する場合)の条件を充足しない全ての TUE の付与を取り消すものとする。取り消された TUE が(遡及的 TUE ではなく)将来効を有する TUE である場合、当該取消しは WADA が特定した日(WADA の競技者への通知の日より前であってはならないものとする)から効果を有するものとする。当該取消しは、遡及的には適用されず、当該通知の前になされた競技者の結果は失効しないものとする。しかし、取り消された TUE が遡及的 TUE の場合、当該取消しの効果も遡及するものとする。

**8.7** The WADA TUEC shall reverse any denial of a TUE where the TUE application met the Article 4.1 and 4.2 conditions (as applicable), i.e., it shall grant the TUE.

WADA TUEC は、TUE 申請が第 4.1 項および第 4.2 項(該当する場合)の条件を充足する場合、TUE の却下を取り消すものとし、すなわち、TUE を付与するものとする。

**8.8** If applicable, WADA shall communicate the reasoned decision of the WADA TUEC promptly to the Rider and to his/her National Anti-Doping Organization and the UCI (and, if applicable, the Major Event Organization).

該当する場合、WADA は、WADA TUEC の理由付き決定を、速やかに、競技者および競技者を管轄する国内アンチ・ドーピング機関および UCI(および該当する場合は、主要競技大会機関)に通知するものとする。

## 9.0 Confidentiality of Information

### 情報の守秘義務

9.1 The Processing of Personal Information during the *TUE* process by the *UCI* shall comply with the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information. The *UCI* shall ensure that it has a valid legal authority or basis for such Processing, in accordance with the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information and applicable laws.

UCI による TUE 手続き中の個人情報の処理は、「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」を順守するものとする。UCI は、「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」および適用される法律に従い、当該処理について有効な法的権限または根拠を有することを確認するものとする。

9.2 The *UCI* shall communicate in writing the following information to *Riders* as well as any other relevant information in accordance with Article 7.1 of the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information in connection with a *Rider's* application for the grant or recognition of a *TUE*:

UCI は、TUE の付与または承認を求める競技者の申請に関して、「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」第 7.1 項に従い、以下の情報およびその他の関連情報を競技者に書面で通知するものとする：

- a) All information pertaining to the application will be transmitted to members of all TUECs with authority under the *UCI TUEr* to review the file and, as required, other independent medical or scientific experts, and to all necessary staff (including *WADA* staff) involved in the management, review or appeal of *TUE* applications; 当該申請に関するすべての情報が、UCI TUEr により申請書類を審査する権限を与えられた TUEC の全構成員、および必要に応じて他の独立した医学的または科学的専門家、ならびに TUE 申請の管理、審査または不服申立てに関わる所要の職員全員 (WADA の職員を含む) に伝達されること
- b) The *Rider* must authorize their physician(s) to release to any relevant TUEC upon request any health information that any such TUEC deems necessary in order to consider and determine the *Rider's* application; and  
競技者は、関連する TUEC が競技者の申請に関する検討および決定を行うために必要とみなす医療情報を要求した場合、自分の医師がこれを当該 TUEC に開示することを許可しなければならないこと
- c) The decision on the application will be made available to all *Anti-Doping Organizations* with *Testing* authority and/or *Results Management* authority over the *Rider*.  
申請に対する決定は、当該競技者に対して検査権限および/または結果管理権限を有するすべてのアンチ・ドーピング機関に入手可能にされること

[*Comment to Article 9.2: Where Anti-Doping Organizations are relying upon the Rider's consent to Process Personal Information in connection with the TUE process, the Rider applying for the grant or recognition of a TUE shall provide written and explicit consent to the foregoing.*]

[第 9.2 項の解説: アンチ・ドーピング機関が TUE 手続きに関連して個人情報を処理するにあたり競技者の同意を必要とする場合、TUE の付与または承認を申請する競技者は、上記について書面により明確な同意を与えるものとする。]

9.3 The *TUE* application shall be dealt with in accordance with the principles of strict medical confidentiality. The members of all relevant TUECs, any consulted independent experts and the relevant staff of the *UCI* shall conduct all of their activities relating to the process in strict confidence and shall sign appropriate confidentiality agreements. In particular they shall keep the following information confidential:

TUE 申請は、医療における厳格な守秘義務の原理原則に基づいて行われるものとする。すべての関連する TUEC の構成員、助言を求められた独立した専門家、および UCI の関連する職員は、厳格な守秘義務をもってその手続きに関連する活動を行い、適切な機密保持契約書に署名するものとする、これらの者は、特に以下の各情報について守秘義務を負う。

- a. All medical information provided by the *Rider* and physician(s) involved in the *Rider's care*; and  
競技者および競技者の治療に関与する医師から提供された医療情報および医療データ
- b. All details of the application, including the name of the physician(s) involved in the process. 当該  
手続きに関与した医師の氏名を含む申請に関する詳細情報

9.4 Should the *Rider* wish to revoke the right of a TUEC to obtain any health information on their behalf, the *Rider* shall notify their physician in writing of such revocation; provided that, as a result of that revocation,

the *Rider's* application for a *TUE* or for recognition of an existing *TUE* will be deemed withdrawn without approval/recognition having been granted.

競技者に代わって医療記録を取得できる TUEC の権利につき、競技者が撤回を望む場合、当該競技者は、担当医に対して、その旨を書面で通知するものとする。ただし、その撤回の結果、競技者の TUE の申請または既存の TUE の承認の申請は、許可・承認されることなく撤回されたものとみなされる。

9.5 *The UCI* shall only use information submitted by a *Rider* in connection with a *TUE* application to evaluate the application and in the context of potential anti-doping rule violation investigations and proceedings.

UCI は、TUE 申請に関連して競技者から提出された情報を、もっぱら当該申請を評価する目的のみのために、および、もっぱら潜在的なアンチ・ドーピング規則違反のドーピング捜査および手続においてのみ、利用するものとする。

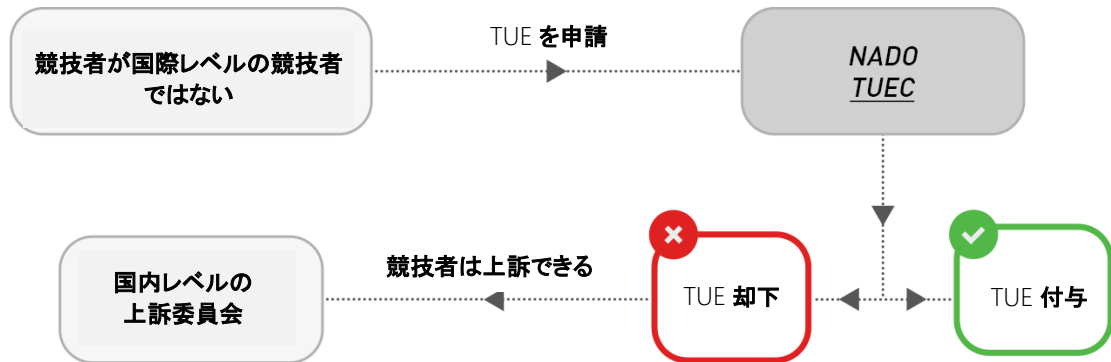


## ANNEX 1: UCI ADR ARTICLE 4.4 FLOWCHART

付属文書1:UCI ADR第4.4項のフローチャート

### 1. TUE procedure if Rider is not an International-Level Rider and when the need for TUE does not arise in connection with the Rider's participation in an International Event

競技者が国際レベルの競技者ではなく、かつ競技者が国際競技大会に参加するためにTUEの必要性が生じるわけではない場合のTUEの手続き



**2. TUE procedure if the Rider is an International-Level Rider (and so subject to the UCI's TUE requirements) when need for TUE arises, or if the Rider is not an International-Level Rider but the need for TUE arises in connection with the Rider's participation in an International Event.**  
**TUE の必要性が生じた時点で競技者が国際レベルの競技者である(従って UCI の TUE 要件の対象となる)場合、または競技者が国際レベルの競技者ではないが、国際競技大会に参加するために TUE の必要性が生じた場合の TUE の手続き**

